

# REPUBBLICA INDIPENDENTE DI VILNIUS

IL POSTO DOVE STORIA E ARTE VANNO  
DI PARI PASSO



VILNIUS



Užupis è il quartiere più piccolo di Vilnius, soltanto 0.6 km<sup>2</sup>, separato dalla Città Vecchia dal fiume Vilnele. Quella che un tempo era considerata una parte degradata della città, agli inizi degli anni '90 è cresciuta e si è trasformata in un ricco quartiere di artisti, intellettuali e uomini d'affari locali. Il 1 Aprile 1997, quasi per gioco, ma in maniera determinata, i cittadini di Užupis hanno dichiarato l'indipendenza. E poiché le repubbliche indipendenti non esistono senza soldi, autorità, inno, costituzione e, ovviamente, senza spirito libero - potrai trovare tutto ciò ad Užupis.



Benvenuti



Arte



Storia



Al confine



## 1. IL PONTE DI UŽUPIS E LA FRONTIERA



### Maironio g./Užupio g.

Esiste una repubblica indipendente senza frontiera? L'ingresso principale alla Repubblica di Užupis è il ponte di Užupis. Ogni anno, il Primo Aprile, durante le celebrazioni della Festa dell'Indipendenza, gli ufficiali di frontiera possono decorare il tuo passaporto con un timbro speciale. Il resto dell'anno, il ponte diventa una testimonianza d'amore - le coppie fortificano il loro legame con dei lucchetti agganciati al ponte.



## 2. SOTTO IL PONTE DI UŽUPIS

Maironio g./Užupio g.



Scopri cos'ha in serbo per te – vai sotto il ponte di Užupis e scopri cosa ti permette di fare il fiume dondolando sull'Altalena del destino. Voltati e di lato scoprirai che un altro segreto di Užupis ti sta guardando – una Sirena. Durante l'alluvione del 2004, aveva deciso di immergersi, ma è tornata a casa sedendosi sulla banchina del molo. Ma fa' attenzione, se la senti cantare, potrebbe venirti la tentazione di restare a Užupis per sempre.



## 3. "MAGNETI E MIRACOLI"

Užupio g. 2a, [www.umi.lt](http://www.umi.lt), +370 622 75805



Se senti all'improvviso l'attrazione per Užupis, scoprirai che i magneti stanno funzionando. Vai nel centro informazioni di Užupis, pieno di souvenir, foto e storie che attraggono chiunque. Compra un souvenir per ricordo, spedisce una cartolina con una foto rara di Užupis o scopri quali posti nuovi e nascosti di Užupis devi ancora vedere.



#### **4. SCULTURE AD UŽUPIS, INCUBATORE D'ARTE**



##### **Užupio g. 2a**

Nel 1996, nella casa vicino al Vilnele, un piccolo gruppo di studenti dell'Accademia d'Arte di Vilnius hanno fondato una comunità artistica. L'iniziativa è stata fortemente supportata, infatti, nel 2002, gli artisti hanno trovato un accordo con il comune di Vilnius e hanno istituito Užupis come incubatore d'arte (UAI). Questo posto è famoso per le sculture ed installazioni che spesso cambiano in maniera inaspettata. Vieni e lasciati sorprendere, ispirare, sorridi e stupisciti.



## 5. MONASTERO DEI BERNARDINI

**Malūnų g. 3**

Una volta famoso per essere una grande biblioteca, oggi il monastero appartiene all' Accademia d'Arte di Vilnius. Nell'aria si respira libertà, creatività e si sentono risa di studenti. Sull'altro lato del fiume si trovano piazza Tibet e la scultura di Mandela. Raggiungibili attraversando il ponte senza nome, dove potete ammirare i catenacci dell'amore.



## 6. IL CENTRO DELLE ARTI VISIVE DI JONAS MEKAS

**Malūnų g. 8, [www.mekas.lt](http://www.mekas.lt), +370 614 78470**

La casa dell'avanguardia, il centro delle arti visive che prende il nome del leggendario artista, Jonas Mekas, cittadino onorario di Užupis. In questo centro, troverai i lavori dei pionieri del recente movimento artistico Fluxus, Jonas Mekas e Jurgis Mačiūnas, oltre alle opere sperimentali di altri artisti moderni realizzate con diversi media. Vengono organizzati dei laboratori educativi – il posto ideale per scoprire tutto su Fluxus.



## 7. L'ANGELO DI UŽUPIS



**All'incrocio di Malūņų-Užupis-Paupio g.**

La leggenda narra che il posto dell'Angelo è stato suggerito dal Dalai Lama, durante una delle sue visite a Užupis. Ma anche la realtà è molto bella: i cittadini di Užupis cercavano un posto dove poter tenere l'angelo custode di Užupis, Zenonas Šteinis, artista e membro attivo della comunità. È stato lui a rendere Užupis uno dei quartieri più belli e tranquilli della città.



## 8. COSTITUZIONE DI UŽUPIS



**Viale della Costituzione, Paupio g.**

Può un breve manifesto rappresentare lo spirito bohème di Užupis? Basta vedere la Costituzione di Užupis. L'articolo 16 ti farà capire come i cittadini di Užupis vivono e pensano – perché “ogni uomo ha il diritto di essere felice.” La Costituzione è stata creata dai cittadini di Užupis, Romas Lileikis e Tomas Cepatis, in tre ore. Il manifesto, stampato su una lastra metallica, è stato tradotto in più di 50 lingue ed è visibile sulla parete di Via Paupio. Vieni e scoprirai che: “ogni uomo ha il diritto di vivere vicino al Vilnelė e il Vilnelė ha il diritto di scorrere vicino agli uomini.”



## 9. LE BOTTEGHE DEGLI ARTIGIANI DI VILNIUS



**Užupio g. 9/Paupio g. 2-20, +370 659 99040**

Negli studi di ceramica rivivono vecchi lavori artigianali. Usando attrezzi medievali, i mastri delle botteghe ricostruiscono oggetti in ceramica secondo gli esempi degli scavi archeologici. Vieni a vedere l'esposizione - gli organizzatori dei workshop ti racconteranno storie interessanti su ognuno. Molto interessante ascoltarle mentre si beve un caffè da tazze ricostruite o anche provare a dar vita all'argilla stessa.



## 10. CHIESA DI SAN BARTOLOMEO



**Užupio g. 17, +370 5 272 3340**

Una piccola chiesa costruita nel 1824, che quasi si mescola con le abitazioni vicine. Quando la troverai, avrai una splendida panoramica dalla collina. Durante il periodo sovietico, nella chiesa si trovavano le botteghe degli scultori. Oggi la chiesa di San Bartolomeo appartiene alla piccola comunità dei Cattolici Bielorusi di Vilnius, tra loro parlano in polacco o bielorusso.



## 11. IMMERSIONE DI JONAS MEKAS

### Užupio g. 24

Può essere inserito tra i lavori dell'avanguardia. L'immersione connette l'Accademia d'Arte di Vilnius alla Via Užupis. Il muro è decorato da lavori di artisti di tutto il mondo. L'arco è stato intitolato a Jonas Mekas, il regista di origini lituane, pioniere del cinema d'avanguardia americano. Se sei alla ricerca di avanguardia, attraversa il Vilnele passando per il ponte "Fluxus" – l'unico ponte pedonale coperto in Lituania dedicato a Jurgis Mačiūnas.



## 12. EREDITÀ EBREA

### Krivių g. 123

I mercanti ebrei hanno vissuto a Užupis per molti anni. Il vecchio cimitero ebraico si trova ai confini della città. Oggi, tutto ciò che rimane è un monumento con iscrizioni in ebraico. L'ombra della sinagoga, che è stata attiva nel distretto fino al 1941, può essere vista nella moderna casa residenziale.



### 13. COLLINA PAVILION

**Krivių g. 18**



Il nome di una delle colline più alte di Vilnius è preso dalla parola italiana altana che indica una terrazza sulla sommità della collina. Questo pavillion (padiglione) esiste ancora, ed è stato costruito nel 1933 da una cittadina di Vilnius, Melanija Dluska, con suo marito, che li coltivava piante esotiche. Nonostante il consiglio cittadino non diede il permesso, la costruzione venne portata avanti ugualmente. Dalla collina si possono ammirare panorami mozzafiato. Raggiungibile con breve tragitto salendo per i gradini vicino al Gymnasium Užupis.



### 14. ARCHITETTURE IN LEGNO DEL QUARTIERE

**Baltasis skersgatvis**



Non pensare di aver visto tutto. Vai nella parte più eccentrica di Užupis. Il tempo si ferma nella strada bianca. Qui giardini e case in legno riportano indietro nel tempo – questo è il modo in cui erano costruite le prime case di Užupis.



## 15. CIMITERO DEI BERNARDINI



### Žvirgždyno g. 3

Il cimitero dei Bernardini merita d'essere visto anche solo per una semplice passeggiata al suo interno. Ricorda il parco del 19° secolo, un tempo un posto molto frequentato per lunghe passeggiate. Molte personalità importanti come il pittore Kanutas Ruseckas, l'artista Vytautas Kairiūkštis, il professor Leonas Borovskis sono seppelliti nel cimitero, costruito nel 1810.



## 16. MERCATO TYMO



### Aukštaičių g./Maironio g.

Nel 16°-19° secolo, qui si trovavano le botteghe dei pellettieri della città. Durante il periodo sovietico sono state demolite e solo di recente è stato trasformato in un mercato. Nella stagione calda, il giovedì, visita il primo mercato di prodotti ecologici della città. Il venerdì e il sabato, in estate, vai alla "Open Kitchen" e assaggia lo street food che viene servito da furgoncini o anche dai migliori ristoranti della città.

## EVENTI ANNUALI AD UŽUPIS:

Il weekend prima del giorno di San Patrizio – celebrazioni tradizionali di San Patrizio e Vilnele decorato di verde  
1 Aprile – Festa dell'Indipendenza di Užupis

Il 2° giorno di Pasqua – il giorno della tovaglia bianca, picnic di Užupis

Durante la stagione calda (primavera – primo autunno) – "Open Kitchen" food market di venerdì e sabato. Il posto verrà stabilito in seguito.

A Novembre – Giorni del Cinema Estone

11 Novembre – Wind day, festival di fotografia, musica, cinema e filosofia.

## GALLERIE:

Užupis gallery, antica gioielleria, Užupio g. 3-1, +370 5 2312318

Art bridge, esposizioni di artisti lituani, Užupio g. 16, +370 606 28088

V20, gioielleria moderna, Polocko g. 2, +370 600 22700

La galleria dei lavori di Edita Suchockytė, Užupio g. 14-1, +370 618 15323

Tartle, Centro cognitivo dell'arte lituana, Užupio g. 40, +370 5 2681888

## UN BICCHIERE PER TUTTI:

Šnekutis, la prima birreria di Vilnius che offre le birre di piccoli birrifici, Polocko g. 7A, +370 650 47054

Špunka, forse il bar più piccolo di Vilnius, Užupio g. 9-1, +370 652 32361

Devinkė, un bar per poeti, bardi e fan della birra, Užupio g. 4, +370 615 36434

## CAFFÈ E DOLCEZZE:

Liu negozio di dessert, torte e luxury dessert, Užupio g. 20, +370 690 10644

Thierry pasticceria, eleganza francese fino all'ultimo morso, Užupio g. 13, +370 679 09081

Kmyninė, dolcezze e pane tradizionale lituano, Užupio g. 38, +370 640 49042

Coffee1, caffè speciale e gelato fatto in casa, Užupio g. 9, +370 610 60160

Huracán Coffee, steampunk café, Užupio g. 13-9, +370 659 59125

## SAPORI DI UŽUPIS:

Sweet Root, cucina locale e stagionale, Užupio g. 22, +370 685 60767

Užupio kavinė, ammira la vista del fiume, Užupio g. 2, +370 5 2122138

Kitch gallery restaurant, il posto per assaggiare lo spirito di Užupis ed il blu" Užburgeris" ispirato all'arte, Užupio 4, +370 607 64614

Paupio 12, goditi una cena deliziosa, Paupio g. 12, +370 676 09912

Šturmų švyturys, solo pesce fresco esclusivamente lituano, Užupio g. 30, +370 656 98000

Health, scegli una cena salutare e gustosa, Malūnų g. 4, +370 649 09333

## NEGOZI DI SOUVENIR:

Visokių Daiktų Krautuvėlė, profumi, carillon e tanti piccoli souvenir, Užupio g. 20, +370 5 2105217

Keistoteka, libri antichi, Paupio g. 2, +370 689 40687

Baltic Shamans, gioielli della tradizione e souvenir, Užupio g. 2, +370 620 35311

Kanapinė krautuvė, tutto realizzato con la canapa, Užupio g. 14, +370 645 37801

Locals.lt, abiti ed accessori di designer lituani, Užupio g. 10-23

Kolekcija..., Salute, bellezza souvenir e tante piccole cose, Užupio g. 7, +370 5 2120012

Vilnius in love, cartoline, magneti, tessuti e ambra, Užupio g. 1, +370 699 56641

# MAPPA

